

埃伦·奥兰斯卡——华顿笔下保守而虚幻的自由追求者

陈洁

(莆田学院 外国语言文学系,福建 莆田 351100)

【摘要】埃伦·奥兰斯卡是伊迪丝·华顿代表作《纯真年代》中的女主人公之一。本文浅析了埃伦·奥兰斯卡夫人在老纽约上流社会所遭受的不公平待遇和最终的悲剧命运,旨在揭示埃伦是一个追求自由,向往独立的新女性。然而有着这样先进思想的女性,在男权社会中也注定是个悲剧。因为在男权社会中,女性缺乏自由独立最根本的要素——经济基础。因此,埃伦的这种自由也只能是虚幻的,是一种空谈。

【关键词】埃伦;追求自由;虚幻

【中图分类号】I712.074 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2012)03-0035-03

一 引言

伊迪丝·华顿(Edith Wharton, 1862-1937)是二十世纪初美国文坛处于主导地位的女作家之一。在小说中,华顿擅长描写她所生活的纽约上流社会,也经常关注那个社会中女性的地位及其生存状态。正因为华顿的小说塑造了形形色色的女性角色,刻画了这些女性角色在那个以男性为主导地位的社会中的生存状态和痛苦经历,国内外很多评论家都把华顿视为一个女性主义者。事实上,华顿本人也因为性别原因受到了不公平的待遇。我们常常说,一位作家笔下塑造的人物形象或多或少带有作者自身的色彩,伊迪丝·华顿也不例外。在她的代表作之一的《纯真年代》(The Age of Innocence)中,华顿就描写了这样一位与上流社会格格不入、追求自由、但最终失败的角色——埃伦·奥兰斯卡。而埃伦的身上,似乎隐藏了作者自身的理想追求:试图逃离纽约社会的禁锢和约束,成为一个真正的追求自由的女性。但由于华顿自身价值观的局限性,这种对自由的追求只能是保守和虚幻的。因为埃伦所追求的这种自由并不是真正意义上的心灵的自由,而仅仅是摆脱了传统纽约上流社会对其肉体的束缚。正如弗洛姆所指出的:这是一种消极的自由^[1]。

二 埃伦·奥兰斯卡——虚幻的自由追求者

在《纯真年代》里,伊迪丝·华顿把埃伦·奥兰斯卡夫人定义为神秘世故、充满激情美的一位女性形象。埃伦具有异国情调,代表了原始和未知。在某种程度上,埃伦与作者华顿有相似之处:她们都曾在迷人的欧洲生活过一段时间,都不习惯老纽约的虚伪生活。埃伦逃避了婚姻的牢笼,不想成为悲剧婚姻的牺牲品,正如伊迪丝·华顿一样。可以说,埃伦是华顿小说中最贴近作者的角色。她们都想要从根本上摆脱令人窒息的老纽约价值观,生活在一

个自由和充满文学气息的欧洲,去过真正的理想生活。但最终,埃伦对自由的追求仅仅是虚幻、不现实的,因为她所生活的那个老纽约是不允许女性有这样的权力和想法的。

(一) 格格不入的外表和行为

女性在男权社会中仅仅是男人的附属品,怎么可以去追求自己想要而男人最害怕的自由呢?埃伦却想要去挑战固有的社会信念和社会习俗。她在歌剧院的首次出现就干扰了整个纽约上流社会:“……棕色的头发在鬓角处变成浓密的发卷,用一条钻石窄带固定住。这种发型使她具有一种时下称作‘约瑟芬式’的模样,这一联想在她那件深蓝色丝绒晚礼服的款式上得到了印证,那礼服用一条带老式大扣子的腰带在她胸下十分夸张的挽住。她穿着这一身奇特的衣服,十分引人注目,可她却一点儿也未发觉。”^{[2]108}这一身与传统观念格格不入的打扮使埃伦一下子吸引了所有人的注意,也立即表明了她与老纽约的不同。在纽约社会中,各种习俗和传统习惯对女性的束缚是非常严厉的。女子受到了严格的贞操观的教育。而埃伦那身“肩膀和胸部露得比纽约社会习惯看到的稍稍多了一点”^{[2]112}的穿着打扮绝对有理由被认为是不正派女子的行为。在那样一个严格奉行尊严和体面的社会中,埃伦无疑被当作了一个入侵者。

当纽兰第一次去拜访从欧洲回到纽约的埃伦时,埃伦并没有和她的祖母一起住在奢华的第五大道,而是独自一人居住在一个较为偏僻的小寓所。这也从一个侧面折射出埃伦对于自由和独立的渴望,“她们都因为我要独立生活而有点恼火……可我必须自由……”^{[2]166}埃伦谈及老纽约人最忌讳的所谓“自由”轻松自如,毫无掩饰。

一方面,埃伦是明戈特夫人的孙女,老纽约上

收稿日期:2012-06-10

作者简介:陈洁(1978-),女,福建莆田人,讲师,硕士,主要从事英美文学和语篇分析的研究。

流社会的一份子;另一方面,她却是一个渴望自由,安全的独立女性。埃伦之所以回到纽约是为了寻求家人的支持和帮助,摆脱“把她当囚犯看待的那个畜牲丈夫。”^{[2]p35}然而,事实证明,这是错误的。对于一个视“体面”为最高原则的社会来说,人们的行为举止必须遵从固有的模式,这是不可动摇的。埃伦引起纽约上流社会恐慌的不仅仅是她的衣着打扮,更是她的言谈举止。在纽约上流社会的舞会上,女士是不允许主动离开座位,去找男士交谈的。在范德卢顿公爵家的宴会上,埃伦却无视这样的规矩,作出了出格的行为,这当然可以理解为是埃伦自由独立个性的体现。然而,作为一个社会共同体的一份子,如果个体违背了这个共同体的生存规律,他是注定要被社会抛弃的。纽约上流社会有其特定的价值取向和道德标准,任何违背原则和规范的行为都将受到上流社会一致的谴责和唾弃。积极的自由本身是不包含外界的束缚,如果没有与家族、部落或是社会割断原始的联系,那么就无法达到独立的自我,也就不可能有积极的自由了^[3]。埃伦无法真正的摆脱纽约上流社会这个大环境的约束,也就无法获得真正的自由。

(二) 缺乏经济基础的虚幻自由

女人只有拥有自己独立的工作才能获得真正意义上的独立^{[4]p459}。没有了经济来源,当时的女性不可能拥有独立自由的生活。事实上,当埃伦离开欧洲回到纽约的时候,她不仅仅离开了她的丈夫,也脱离了她的经济依赖。她希望纽约是她的安全庇护所,向往纽约的新生活。她需要的是她的祖母,甚至是整个上流社会对她的支持。但是埃伦没有明白一点:在当时那个男权社会里面,丈夫是家庭内的绝对权威,妻子只是丈夫的附属品和私人财产,尤其是那些自己没有独立收入的女性。丈夫发出命令,扮演着主人角色,代表着权力和决定^{[4]p450}。男性在家庭中处于主导地位。相反的,结了婚的女子只能扮演为家庭和丈夫牺牲的角色,只是毫无意义地重复着妻子的义务。缺乏独立的经济收入是妇女在这个社会中的主要缺点。埃伦虽然是一个想要实现自力更生和自我解放的女性,却依旧无法摆脱这个约定俗成的社会公约。况且,埃伦并没有独立的经济来源,注定了她无法追求到她所想要的自由。因此,她只能牺牲自己的自由和独立,去交换生存下去的物质基础。这样的自由只能是虚幻的。对觉醒中的女性来说也是如此,要争取自身的独立和解放,要摆脱对男人的依附,就必须承担起所有的后果。女性作为一种独立的个体既向往着

独立,又难以承受独立而带来的严重后果^{[5]p119}。因此,缺少独立的经济基础,再美好的自由也是空谈。

实际上,埃伦不仅是纽兰真正所爱的女人,还扮演了纽兰导师的角色^{[6]p203}。华顿也把埃伦描述为“哲学家女王”,意思是以埃伦人格的正直和真诚,她可以是纽兰精神上的引导者。纽兰从埃伦身上学到了自信,自尊和自由。所有这些在老纽约其他女人包括他的未婚妻身上看不见的特质深深吸引了纽兰,使他不可抗拒地爱上了埃伦,并为埃伦的行为辩驳,甚至断然的说出了“女人应当有自由——跟我们一样的自由。”^{[2]p36}对于老纽约上流社会来说,埃伦离婚的事情动摇了那些根深蒂固的社会信条。而纽兰的这句断言无疑给了这些已经动摇的规矩重重一击。在他们那个圈子里面,自由被一致认为是不存在的。“有教养的女子,无论受到怎样的伤害,都不会要求他讲的那种自由……”^{[2]p37}埃伦虽然向往爱情的自由和独立,但面对如此残酷的现实,也只能接受命运,放弃自己的真爱。在男性处于主导地位的社会中,女性所谓的自由都是虚幻的。对男权社会中的女人来说激发的则是牺牲自我多于确立和肯定自我,女人在爱情中发现的是作为妻子、情人的自我,而非真正自立自我^{[5]p60}。

三 结语

辛格利指出:埃伦与纽兰的关系注定失败,既是因为家族的传统力量,也因为埃伦对柏拉图式爱情的坚持,而不是追求真正意义上浪漫的爱情^{[6]p180}。当梅宣布她怀孕了的时候,埃伦悄悄地离开了心胸狭窄的老纽约,回到了欧洲。埃伦逃离了纽约上流社会,那个必须用自由换取安全保障的虚伪社会,这可以说是一种胜利的逃脱。埃伦毅然地离开纽约,从一方面说明了她优越于那些老纽约上流社会的成员们,因此这是一种精神上的胜利。与依旧被困于老纽约的纽兰相比,埃伦逃离了那些陈规,达到了自我实现^[7]。在某种程度上,埃伦是伊迪丝·华顿追求自我实现的化身,同时也代表了华顿向往柏拉图的精神境界。具体地说,埃伦同时代表了三样品质:柏拉图的精神、对爱的热烈追求、美丽和现实。总而言之,埃伦是华顿笔下伟大和独立的自由追求者。然而,就算是这样一位貌似独立的女性也逃不脱女性注定的悲惨命运。华顿通过埃伦的命运,控诉了陈规陋习以及男权主义社会对女性的压迫。《纯真年代》中的埃伦以一位新型女性的形象出现,热爱自由,热爱独立,挑战老纽约上流社会的道德准则。然而,在男性处于主导地位的社会里,女性是无法逃脱被压迫的命运,即使是埃伦也不例外。

注释及参考文献:

- [1]弗洛姆.逃避自由[M].刘林海译.北京:国际文化出版公司,2002.
 [2]伊迪丝·华顿.纯真年代[M].赵兴国,赵玲译.南京:译林出版社,2002.
 [3]蔡丹丹.弗洛姆自由观初探[J].美与时代(下),2010,10.
 [4]西蒙娜·德·波伏娃.第二性[M].陶铁柱译.北京:中国书籍出版社,1998.
 [5]刘慧英.走出男权传统的樊篱[M].北京:三联书店,1994.
 [6]Singley, Carol J. Edith Wharton: Matters of Mind and Spirit. New York: Cambridge University Press, 1995.
 [7]李晋.走向自我实现—伊迪丝·华顿小说研究[M].北京:群众出版社,2005.

Ellen Olenska——the Illusive and Conservative Quester for Freedom under the pen of Wharton

CHEN Jie

(Foreign Languages Department, Putian University, Putian, Fujian 351100)

Abstract: Ellen Olenska is one of the heroines in Edith Wharton's masterpiece *The Age of Innocence*. This paper analyzes the unfair treatment on Ellen by the Old New York and the miserable fate destined for Ellen, and aims at point out that Ellen was a woman who desired for freedom and independence; however, in the male chauvinist society, women with such advanced ideas are bound to be a tragedy. Because in that society, women lack of free and independence is the root cause of economic foundation. Thus, Ellen's desire for freedom is illusive and will never be realized.

Key words: Ellen; Desire for Freedom; Illusive

(责任编辑:张俊之)

(上接24页)

- [8]王元化.文心雕龙讲疏·出版说明[M].上海古籍出版社,1992:1.
 [9]陆晓光.王元化先生《文心雕龙》研究的思想轨迹[A].徐中玉,郭豫适.中国文论的我与他——古代文学理论研究(第二十七辑)[C].华东师范大学出版社,2009.
 [10]王元化.文心雕龙讲疏·出版前言[M].广西师范大学出版社,2004:1-3.
 [11]王元化.读文心雕龙·出版说明[M].新星出版社,2007.

On the Version of The Creation Theory of Wenxindiaolong

LI Xiu-qing

(Xichang College, Xichang, Sichuan 615000)

Abstract: The Creation Theory of Wenxindiaolong by Wang Yuanhua are totally five versions. Through combing these versions, can we not only comprehensively understand and grasp his broad academic threshold, strong academic background, bearing broad maneuvers and unique research methods, but also understand how an important academic monograph was finished. This is a good sobering agent for academic impetuous style of study today.

Key words: Wang Yuanhua; The Creation Theory of Wenxindiaolong; Version

(责任编辑:张俊之)